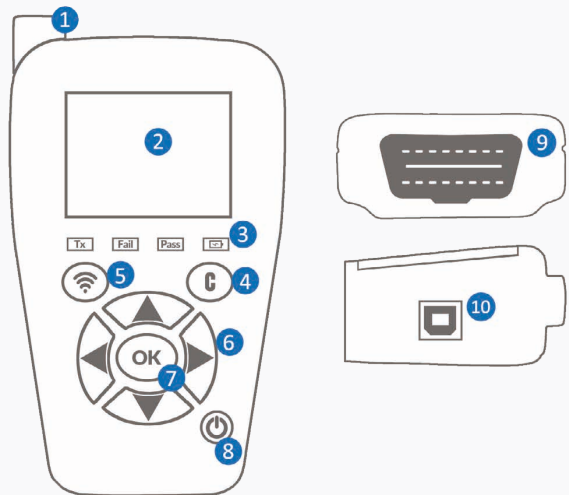


TOOL CONTROLS



EN: Tool Controls

- | | | | | |
|-----------------------|-------------------|------------------|-----------------|----------------------|
| 1 Antenna | 2 Display | 3 Display Lights | 4 Cancel Button | 5 Trigger Button |
| 6 Directional Buttons | 7 OK/Enter Button | 8 Power Button | 9 OBDII Port | 10 USB/Charging Port |

DE: Gerätesteuierungen

- | | | | | |
|-------------------|-------------------|------------------|-------------------|-----------------------|
| 1 Antenne | 2 Anzeige | 3 Leuchtanzeigen | 4 Abbrechen | 5 Aktivierungstaste |
| 6 Richtungstasten | 7 OK-/Enter-Taste | 8 Ein-/Aus-Taste | 9 OBDII-Anschluss | 10 USB-/Ladeanschluss |

ES: Controles del dispositivo

- | | | | | |
|-------------------------|-------------------------|----------------------|------------------------|------------------------|
| 1 Antena | 2 Pantalla | 3 Luces de resultado | 4 Botón de cancelación | 5 Botón de activación |
| 6 Botones direccionales | 7 Botón OK/confirmación | 8 Botón de encendido | 9 Puerto OBDII | 10 Puerto de carga/USB |

FR: Commandes de l'outil

- | | | | | |
|---------------------------|------------------------|----------------------------|-----------------------|---------------------------|
| 1 Antenne | 2 Écran | 3 Voyants résultat | 4 Touche d'annulation | 5 Touche de déclenchement |
| 6 Touches directionnelles | 7 Touche de validation | 8 Bouton de mise en marche | 9 Port OBDII | 10 Port USB/charge |

IT: Comandi del dispositivo

- | | | | | |
|-------------------------|-----------------------|-------------------------------------|----------------------------|---------------------------|
| 1 Antenna | 2 Display | 3 Spie di indicazione del risultato | 4 Pulsante di annullamento | 5 Pulsante di attivazione |
| 6 Pulsanti di direzione | 7 Pulsante OK / Enter | 8 Pulsante di accensione | 9 Porta OBDII | 10 Porta USB/di ricarica |

NL: Bediening toestel

- | | | | | |
|--------------------|-----------------|--------------------|------------------|-------------------|
| 1 Antenne | 2 Display | 3 Resultaatlampjes | 4 Annuleren-knop | 5 Activeringsknop |
| 6 Richtingsknoppen | 7 OK/Enter-knop | 8 Aan/uit-knop | 9 OBDII-poort | 10 USB/laadpoort |

PL: Kontrola narzędzia

- | | | | | |
|----------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|
| 1 Antena LF | 2 Wyświetlacz | 3 Kontrolki wyniku | 4 Przycisk anulowania | 5 Przycisk wyzwolenia |
| 6 Przyciski strzałek | 7 Przycisk OK / Enter | 8 Przycisk zasilania | 9 Gniazdo OBDII | 10 Gniazdo USB/ladowania |

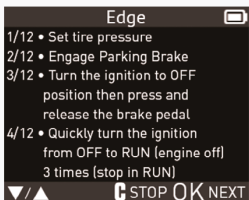
RU: Органы управления инструмента

- | | | | | |
|----------------------|-------------------|-------------------------|-----------------|---------------------|
| 1 Антенна | 2 Дисплей | 3 Индикаторы результата | 4 Кнопка отмены | 5 кнопка активации |
| 6 Кнопки направления | 7 Кнопка OK/Enter | 8 Кнопка питания | 9 Порт OBDII | 10 Порт USB/зарядки |

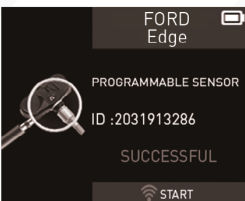
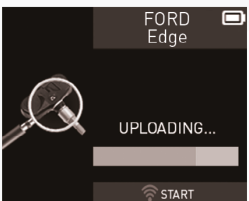
1. CHECK SENSOR



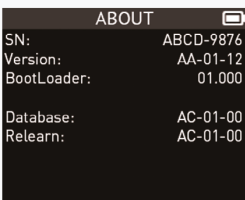
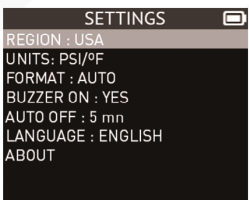
2. SERVICE TPMS



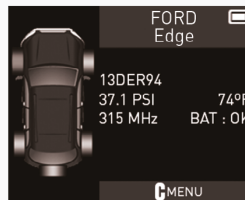
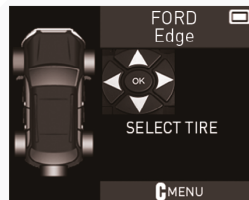
3. PROGRAM SENSOR



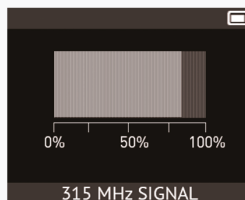
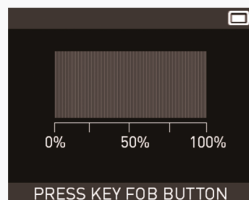
4. SETTINGS



5. RECENT SENSOR DATA



6. RKE TEST



STEP-BY-STEP GUIDE

EN:

1 Check Sensor

View sensor information for up to 7 tyres, including tyre pressure, tyre temperature, ID, frequency and battery life.

ES:

1 Probar sensor

Permite visualizar la presión del neumático, su temperatura, el ID del sensor, la frecuencia y el estado de la batería.

EN:

2 Service TPMS

View and perform manual and OBDII relearn procedures for select vehicles. View OE part numbers for replacement TPMS sensors.

ES:

2 Servicio TPMS

Permite visualizar y realizar procesos de reaprendizaje manuales y OBDII. Permite visualizar los números de referencia de recambio original.

EN:

3 Program Sensor

Program Hamaton sensors by creating, cloning, manually entering or retrieving ID's from the ECU.

ES:

3 Programar sensor

Permite programar los sensores de Hamaton mediante creación, clonación, introducción manual de los ID o recuperación de los ID de la ECU.

EN:

4 Settings

View and change tool settings, including the region, language, pressure/temperature units, ID format, sound and power.

ES:

4 Ajustes

Permite modificar el país de utilización del dispositivo, el idioma, las unidades de presión y temperatura, el formato de los ID y los ajustes de sonido y energía.

EN:

5 Recent Sensor Data

View the most recent vehicle and sensor information.

ES:

5 Info sensor reciente

Permite visualizar los datos más recientes del vehículo y de los sensores.

EN:

6 RKE Test

Test vehicle key fobs for battery life, signal strength and frequency.

ES:

6 Prueba llave

Prueba de llave para determinar el estado de la batería y la intensidad y frecuencia de la señal.

DE:

1 Sensor überprüfen

Anzeige aller Sensorinformationen für bis zu sieben Reifen, einschließlich Reifendruck, Temperatur, Sensor-ID, Frequenz und Batteriestatus.

FR:

1 Vérifier capteur

Consultez la pression et la température du pneu, l'ID de capteur, la fréquence et l'autonomie de la batterie.

DE:

2 RDKS warten

Programmieren von Hamaton-Sensoren durch Kreieren, Kopieren, manuelle Eingabe der Sensor-ID oder Abrufen der ID vom Steuergerät.

FR:

2 Service TPMS

Affichez les méthodes de réapprentissage manuelles et exécutez les procédures via l'OBDII. Trouvez les pièces de rechange d'origine.

DE:

3 Sensor programmieren

Programmieren von Hamaton-Sensoren durch Kreieren, Kopieren, manuelle Eingabe der Sensor-ID oder Abrufen der ID vom Steuergerät.

FR:

3 Programmer capteur

Programmer les capteurs Hamaton en créant, clonant ou récupérant l'ID directement à partir du calculateur du véhicule.

DE:

4 Einstellungen

Ändern von Einsatzregion, Sprache, Druck-/Temperatur-einheiten, ID-Format, Ton und Leistungseinstellungen des Geräts.

FR:

4 Réglages

Modifiez la région de l'outil, la langue, les unités de pression/température, le format de l'ID, les paramètres sonores et d'activation.

IT:

1 Controlla sensore

Visualizzazione di pressione, temperatura pneumatico, ID sensore, frequenza e durata batteria.

PL:

1 Sprawdz czuj

Wyświetlanie ciśnienia, temperatury opony, identyfikatora czujnika, częstotliwości oraz żywotności baterii.

IT:

2 Manutenzione TPMS

Visualizzazione ed esecuzione di procedure manuali e procedure di acquisizione OBDII. Visualizzazione codici componente OE per sostituzione.

PL:

2 Serwis TPMS

Wyświetlanie i wykonywanie procedur ponownego uczenia się: ręcznej oraz OBDII. Wyświetlanie numerów części OE dla zamienników.

IT:

3 Controlla sensore

Programmazione dei sensori Hamaton mediante creazione, clonazione, digitazione manuale dell'ID o recupero dell'ID dall'ECU.

PL:

3 Zaprogramuj czuj.

Programowanie czujników z Hamaton przez tworzenie, klonowanie, ręczne wprowadzanie identyfikatorów czujników lub pobieranie identyfikatorów z ECU.

IT:

4 Impostazioni

Visualizzazione e modifica di regione di lavoro, lingua, unità di misura della pressione/temperatura, formato ID, impostazioni per audio e alimentazione.

PL:

4 Ustawienia

Zmiana regionu pracy narzędzia, języka, jednostek ciśnienia/temperatury, formatu identyfikatora, dźwięku oraz zasilania.

IT:

5 Dati recenti sensore

Visualizzazione di informazioni aggiornate su veicolo e sensore.

PL:

5 Ostatnie dane czuj.

Przeglądaj najnowsze informacje o pojeździe i czujnikach.

IT:

6 Test della chiave

Test portachiavi veicolo per durata batteria, potenza segnale e frequenza.

PL:

6 Test RKE

Przetestuj brelok do kluczy pod kątem żywotności baterii, siły sygnału oraz częstotliwości.

NL:

1 Sensoren controleren

Bandenspanning, temperatuur, sensor-ID, frequentie en levensduur van de accu bekijken.

RU:

1 Проверить сенсор

Просмотрите давление в шинах, температуру в шинах, идентификатор сенсора, частоту и ресурс аккумуляторной батареи.

NL:

2 Onderhoud TPMS uitvoeren

Handmatige procedures en procedures voor OBDII inleren bekijken en uitvoeren. OE-ervangingsonderdeelnummers bekijken.

RU:

2 Обслуживание TPMS

Просмотрите и выполните процедуры обучения — ручного и OBDII. Просмотрите номера деталей по каталогу изготовителя.

NL:

3 Sensoren programmeren

Hamaton sensoren programmeren door het creëren, klonen, handmatig invoeren van de ID's of door het ophalen van de ID's uit de ECU.

RU:

3 Прогр. сенсор

Запрограммируйте сенсоры Hamaton одним из перечисленных ниже способов: путем создания, копирования, ввода идентификатора вручную или получения идентификаторов от ЭБУ.

NL:

4 Instellingen

Het werkgebied van het toestel, de taal, de druk-/temperatuur-eenheden, het ID-formaat en de geluids- en vermogensinstellingen wijzigen.

RU:

4 Обслуживание TPMS

Просмотрите и выполните процедуры обучения — ручного и OBDII. Просмотрите номера деталей по каталогу изготовителя.

NL:

5 Recente sensordata

Het meest recente voertuig en sensorinformatie bekijken.

RU:

5 Новые данные сенсора

Слеutel testen voor levensduur van de batterij, signaalsterkte en -frequentie.

NL:

6 Sleutel testen

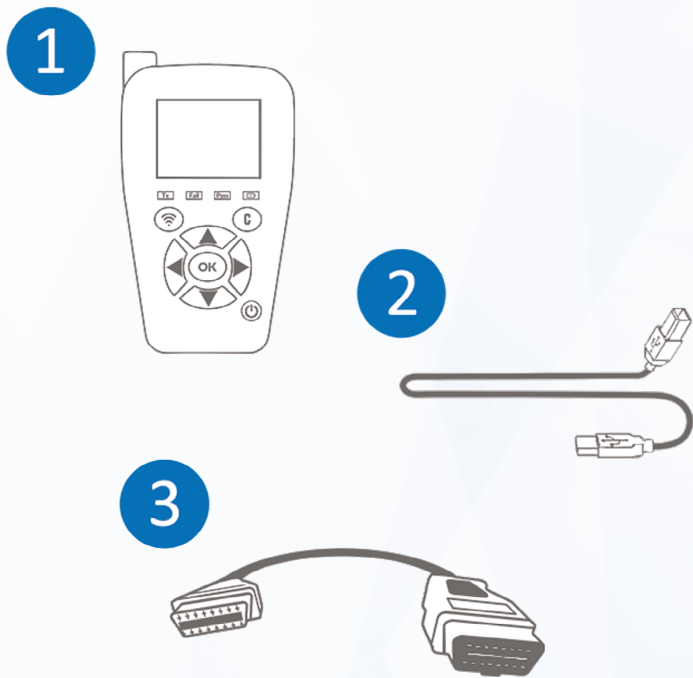
Sleutel testen voor levensduur van de batterij, signaalsterkte en -frequentie.

RU:

6 Test RKE

Протестируйте ресурс элемента питания, уровень сигнала и частоту брелока автомобиля.

KIT CONTENTS



EN: Kit Contents

- 1 H47 Tool
- 2 USB-B Cable
- 3 OBDII Cable

FR: Contenu du kit

- 1 Outil H47
- 2 Câble USB-B
- 3 Câble OBDII

PL: Zawartość zestawu

- 1 Narzędzie H47
- 2 Kabel USB-B
- 3 Kabel OBDII

DE: Inhalt des Kits

- 1 H47-Gerät
- 2 USB-B-Kabel
- 3 OBDII-Kabel

IT: Contenuto del kit

- 1 Dispositivo H47
- 2 Cavo USB-B
- 3 Cavo OBDII

RU: Содержание комплекта

- 1 Инструмент H47
- 2 Кабель USB-B
- 3 Кабель OBDII

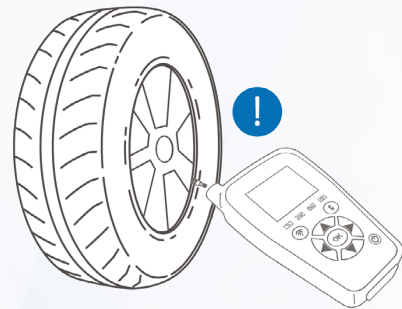
ES: Contenido del kit

- 1 Dispositivo H47
- 2 Cable USB-B
- 3 Cable OBDII

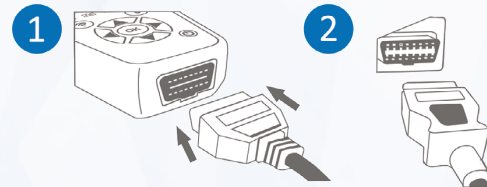
NL: Inhoud van de kit

- 1 H47-toestel
- 2 USB-B-kabel
- 3 OBDII-kabel

ACTIVATING SENSORS



CONNECTING OBDII



EN: Activating Sensors

- 1 To activate a sensor, place the tool's antenna adjacent the tyre's sidewall, near the valve.

Connecting OBDII

- 1 Plug the OBDII cable into the bottom of the tool with the power ON.
- 2 Plug the opposite end into the vehicle's OBDII port with the ignition ON.

ES: Activación de sensores

- 1 Para activar un sensor, coloque la antena del dispositivo en el lateral del neumático, cerca de la válvula.

Conexión OBDII

- 1 Introduzca el conector OBDII en la parte inferior del dispositivo ENCENDIDO.
- 2 Conecte el extremo opuesto en el puerto OBDII del vehículo con el contacto ENCENDIDO.

IT: Attivazione dei sensori

- 1 Per attivare un sensore, colloca l'antenna del dispositivo sul fianco dello pneumatico, in corrispondenza della valvola.

Utilizzo del connettore OBDII

- 1 Inserire il connettore OBDII nella parte inferiore del dispositivo con l'alimentazione elettrica accesa.
- 2 Inserire l'altra estremità nella porta OBDII del veicolo con la chiave di accensione in posizione ON.

PL: Aktywacja czujników

- 1 Aby aktywować czujnik, umieść antenę urządzenia z boku opony, w pobliżu zaworu.

Podłączanie OBDII

- 1 Podłącz kabel OBDII do gniazda znajdującego się w dolnej części urządzenia, przy włączonym zasilaniu.
- 2 Podłącz drugi koniec kabla do gniazda OBDII pojazdu, przy włączonym zapłonie.

DE: Sensoren aktivieren

- 1 Halten Sie zum Aktivieren des Sensors die Antenne des Geräts in die Nähe des Ventils an die Reifenseitenwand.

OBDII anschließen

- 1 Stecken Sie den OBDII-Stecker in den unteren Teil des eingeschalteten Geräts.
- 2 Stecken Sie das andere Ende bei eingeschalteter Zündung in den OBDII-Anschluss des Fahrzeugs.

FR: Activation des capteurs

- 1 Pour activer un capteur, placez l'antenne de l'outil sur le flanc du pneu, près de la valve.

Connexion de l'OBDII

- 1 Branchez le connecteur de l'OBDII en bas de l'outil sous tension.
- 2 Branchez l'autre extrémité au port OBDII du véhicule avec le contact.

NL: De sensoren activeren

- 1 Plaats de antenne van het toestel tegen de zijkant van de band nabij het ventiel om de sensor te activeren.

De OBDII verbinden

- 1 Sluit het andere uiteinde aan op de OBDII-poort van het voertuig met het contact AAN.
- 2 Plug in opposite end into vehicle's OBDII port with ignition in the ON position.

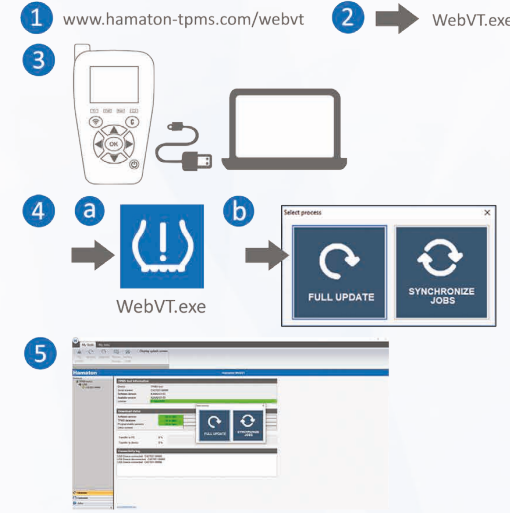
RU: Активация сенсоров

- 1 Для активации сенсора приложите антенну инструмента к боковой поверхности шины, рядом с клапаном.

Подсоединение OBDII

- 1 Подсоедините разъем кабеля OBDII к нижней части инструмента при включенном питании.
- 2 Вставьте противоположный конец кабеля в порт OBDII автомобиля при включенном зажигании.

UPDATING THE TOOL



EN: Updating the Tool:

- 1 Download the WebVT software at www.hamaton-tpms.com/webvt.
- 2 Open the WebVT.exe installation file. Follow the installation instructions.
- 3 Connect the tool to your PC with the power ON.
- 4 Open the WebVT software, select "Full Update".
- 5 The update will take 5-10 minutes.

ES: Actualización del dispositivo:

- 1 Descargue el software WebVT en www.hamaton-tpms.com/webvt.
- 2 Abra el archivo de instalación WebVT.exe. Siga las instrucciones de instalación.
- 3 Conecte el dispositivo ENCENDIDO a su PC.
- 4 Abra el programa WebVT y seleccione «actualización completa».
- 5 El dispositivo estará actualizado al cabo de 5-10 minutos.

IT: Aggiornamento del dispositivo:

- 1 Scaricare il software WebVT all'indirizzo www.hamaton-tpms.com/webvt.
- 2 Aprire il file di installazione WebVT.exe. Seguire le istruzioni di installazione.
- 3 Collegare il dispositivo al PC con l'alimentazione elettrica accesa.
- 4 Aprire il software WebVT, quindi selezionare "Full Update" (Aggiorna dispositivo).
- 5 Dopo 5-10 minuti il dispositivo sarà aggiornato.

PL: Aktualizacja urządzenia:

- 1 Pobierz oprogramowanie WebVT na stronie: www.hamaton-tpms.com/webvt.
- 2 Otwórz plik instalacyjny WebVT.exe. Postępuj zgodnie z instrukcjami dot. instalacji.
- 3 Podłącz urządzenie do komputera PC z włączonym zasilaniem.
- 4 Uruchom oprogramowanie WebVT, wybierz opcję „pełna aktualizacja”.
- 5 Po 5-10 minutach narzędzie zostanie zaktualizowane.

DE: Gerät aktualisieren:

- 1 Laden Sie die Software WebVT unter www.hamaton-tpms.com/webvt herunter.
- 2 Öffnen Sie die Installationsdatei WebVT.exe. Folgen Sie den Installationsanweisungen.
- 3 Schließen Sie das Gerät an Ihren eingeschalteten PC an.
- 4 Öffnen Sie die Software WebVT, wählen Sie „Full Update“ (Gerät aktualisieren).
- 5 Das Gerät wird innerhalb von 5 bis 10 Minuten aktualisiert.

FR: Mise à jour de l'outil:

- 1 Téléchargez le logiciel WebVT sur www.hamaton-tpms.com/webvt.
- 2 Ouvrez le fichier d'installation WebVT.exe. Suivez les instructions d'installation.
- 3 Connectez l'outil sous tension à votre ordinateur.
- 4 Ouvrez le logiciel WebVT puis sélectionnez «Full Update» (mettre à jour l'outil).
- 5 La mise à jour de l'outil prend 5 à 10 minutes.

NL: Het toestel bijwerken:

- 1 Download de WebVT-software op www.hamaton-tpms.com/webvt.
- 2 Open het installatiebestand WebVT.exe. Volg de installatie-instructies.
- 3 Verbind het ingeschakelde toestel met uw pc.
- 4 Verbind het ingeschakelde toestel met uw pc.
- 5 Het toestel is na 5 tot 10 minuten volledig bijgewerkt.

RU: Обновление ПО инструмента:

- 1 Загрузите ПО WebVT по ссылке: www.hamaton-tpms.com/webvt
- 2 Откройте установочный файл WebVT.exe. Следуйте инструкциям по установке.
- 3 Подсоедините инструмент к ПК при включенном питании.
- 4 Откройте ПО WebVT, выберите Full Update.
- 5 Через 5–10 минут завершится обновление ПО инструмента.

Hamaton H47 QUICKSTART GUIDE



EN: Quickstart Guide

DE: Kurzbedienungsanleitung

ES: Guía de inicio rápido

FR: Guide de démarrage rapide

IT: Guida di avvio rapido

NL: Beknopte gids

PL: Skrócona instrukcja

RU: Краткое руководство по началу работы

CONTACT SUPPORT

EUROPE

support.eu@hamaton-tpms.com

www.hamaton-tpms.com

USA

support@hamaton-tpms.com

888-588-7039